



86 ABRIL DE 2009
ABRIU DE 2009

aran

INFORMACION

PERIODICO INDEPENDIENTE DE LA VAL D'ARAN

1€

Especial
Hèsta dera
Santa Creu en
Salardú



PÁGINAS 8 Y 9

BAQUEIRA CIERRA CON UNA BUENA CIFRA PERO NECESITA CAMBIOS

812.000 esquiadores no son suficientes

PÁGINA 2

SOCIEDAD

PÁGINA 5

Vielha y la Val d'Aran muestran su cara más solidaria

Cáritas Val d'Aran ha sido la entidad a la que se han destinado los fondos recaudados durante la Setmana dera Solidaritat celebrada en Vielha. Colectivos y asociaciones no sólo de la capital aranesa, sino de toda la Val d'Aran, han unido fuerzas para sacar adelante una nueva causa solidaria.



ESCOLAR

PÁGINA 4

Premio para los alumnos del IES d'Aran y actividad del CEIP Garona



DEPORTES

PÁGINAS 13 Y 14

Citas en patinaje, hockey y esquí

Los equipos araneses han afrontado con distinta fortuna su participación en los Campeonatos de España. Los esquiadores del CAEI regresaron de Sierra Nevada con doce medallas, mientras que el Hockey Geu d'Aran y el CEGVA no tuvieron la misma suerte. En la imagen, los patinadores araneses.

SOCIEDAD
PÁGINA 11

Les vivirá la 'shasclada deth haro' el sábado, 9 de mayo

ACTUALIDAD
PÁGINA 11

Detenido el presidente de la asociación ecologista Avalon



PIZZERIA-RESTAURANTE
il casone

SALARDÚ
Val d'Aran
Tel. 973 644 055

Baqueira cierra la temporada con más de 812.000 esquiadores

Pese a la crisis, la estación aranesa ha conseguido mejorar las cifras registradas la pasada campaña invernal gracias a la gran cantidad de nieve y más días de esquí

Baqueira Beret ha cerrado la temporada blanca 2008-09 con 812.000 forfaits vendidos, según las cifras facilitadas por la estación aranesa al cierre de esta edición, poco después de que los centros invernales del Pirineo leridano ofrecían una rueda de prensa para hacer balance común.

La cifra registrada este invierno por Baqueira, también según fuentes del centro invernal aranes, supera ampliamente la registrada la pasada campaña y se acerca a los mejores años de la estación. No obstante, las cifras absolutas del buque insignia de la nieve en la Val d'Aran no pueden ser comparadas ya que han variado los baremos utilizados al elaborar el balance final de temporada que, sin embargo, no supone un récord en la historia de la estación.

Las buenas condiciones de las pistas de Baqueira, gracias a las continuas precipitaciones de nieve tras dos malos años, han hecho que pese a la crisis muchos aficionados al deporte blanco hayan esquiado con asiduidad en la estación aranesa, aunque esa afluencia no haya tenido demasiada incidencia en otros sectores económicos del valle.



Baqueira Beret ha superado los 800.000 esquiadores esta temporada, a pesar de la crisis.

El incremento en el número de esquiadores se ha registrado en todo el Pirineo. A las cifras de Baqueira, que logra mantener el liderazgo de la cordillera transfronteriza, se unen también las registradas en el resto de centros invernales pirenaicos. Y es que el potente 'holding' de la nieve aragonesa, Aramón, con Formigal al frente, también ha superado las mejores expec-

tativas y han experimentado un gran incremento en el número de esquiadores gracias a las inversiones realizadas en sus instalaciones, que se han reflejado tanto en las pistas como en las infraestructuras y servicios. El conjunto de las siete estaciones aragonesas ha recibido 1.800.000 esquiadores, una cifra cada vez más cercana al conjunto de los centros inver-

nacionales catalanes.

En las últimas temporadas Baqueira y Formigal han mantenido un duelo particular en busca de convertirse en el primer destino de nieve del Pirineo. A tenor de las cifras ofrecidas al cierre de la estación, Baqueira parece mantener el liderazgo, que perdió momentáneamente durante la pasada Navidad a favor de la estación del Valle de Tena.

A pesar de la crisis, Baqueira ha cerrado con más de 800.000 esquiadores una temporada caracterizada por su gran duración: comenzó a finales de noviembre y la estación aranesa puso el broche final el pasado 19 de abril tras casi cinco meses de actividad, aunque manteniendo espesores de más de un metro.

A.I.

EDITORIAL

NADA SERÁ IGUAL

Las cifras de esquiadores de Baqueira ya se han hecho públicas y siendo realistas no son malas. Todo hace pensar que nuestra estación está dejando de ocupar un lugar preferente entre los esquiadores nacionales –y lejos de ese– el resto de los mercados no supondrá nunca una gran cifra. No podemos echarle la culpa de todo a la crisis. Todos están inmersos en la misma situación del mercado y aún así algunas estaciones del Pirineo Aragón es han incrementado en más de un 10% su cifra de esquiadores.

El problema es otro. Nuestra estación –que al fin y al cabo es una empresa privada y como tal debe buscar el beneficio– ha dejado de tener visión estratégica. El líder debe ser capaz de adivinar los cambios del mercado y prepararse para ellos. Sólo de esa forma se es competitivo.

A nadie le pilla de nuevo. Baqueira en los últimos

años ha dejado de tener espacios en los telediarios y ser deseada por los fotógrafos de la prensa rosa. Ha vivido del éxito y ahora necesita de cambios para mantenerse en esa misma senda.

11.000 camas hoteleras son muchas camas para llenar, y políticas de precio agresivas de las grandes cadenas acabarán con un modelo económico de microempresas muy importante en el valle y que ha sido su sustento durante décadas. Además, para hacerse un hueco en el mercado hacen falta políticas de promoción potentes y eso que hasta ahora teníamos gratis, ya no existe.

Visión empresarial. Ese concepto ha llevado a Baqueira al éxito y éste puede volver a repetirse, pero para eso hacen falta muchas otras cosas y no pueden tardar. De lo contrario, no se podrá mantener mucho más el lugar privilegiado que ocupamos.

Nuestro cliente ha cambiado. Ya no sólo busca kilómetros esquiables, busca divertirse, busca emocionarse. Debemos reinventar la nieve y garantizarla. Rejuvenecer la forma de pensar para adaptarla a los nuevos tiempos y a los nuevos clientes y liderar de nuevo el mercado.

Resulta difícil hablarle así a una empresa privada, pero en el caso de Baqueira existe una gran responsabilidad social con Aran. Con un tejido empresarial que siempre ha apoyado las políticas de la estación y con unas instituciones aranesas que no han descansado hasta conseguir lo que –desde su limitada capacidad inversora– han considerado importante para el conjunto del país.

Aran tiene ganas de ilusionarse y Baqueira debe ser capaz de seguir liderando esa ilusión. Hay que empezar a trabajar ya. La próxima temporada de nieve está al caer y nada volverá a ser igual.

Senderismo, BTT y bienestar en montaña, deben ser las apuestas

Estudio para la desestacionalización e internacionalización del turismo aranés

Senderismo, BTT y bienestar en montaña se convierten en las grandes apuestas para reactivar el turismo en la Val d'Aran, según el estudio para la desestacionalización e internacionalización del turismo aranés. Este informe es uno de los resultados del convenio firmado entre el Consell Generau d'Aran y Turespaña, un plan que cuenta con una vigencia trianual y que recibe una inversión de 750.000 euros anuales para su desarrollo.

El síndic d'Aran, Frances Boya, y el vicesíndic tercero y consejero de Turisme, Comèrc e Transpòrt, Juan Antonio Serrano, presentaron las líneas generales del proyecto elaborado por el Innove Management, que apuesta por desarrollar los productos de senderismo, la bicicleta de montaña y el bienestar en montaña para posicionar a la Val d'Aran en los mercados internacionales de Francia y Alemania, principalmente. Es la forma idónea de conseguir competitividad en el turismo internacional de destinos de montaña.

Una numerosa representación del sector turístico aranés asistió a la presentación, celebrada en el Hotel Tuca.



El sector turístico aranés asistió a la presentación de las líneas generales del nuevo plan.

Según el plan piloto, es necesario que "todo el trabajo que se haga para internacionalizar el turismo repercutirá en los mercados más próximos".

Por ello, el consellèr Juan Antonio Serrano, invitó al sector "a unirse al proyecto" y a empezar a andar junto con la administración porque es necesario afrontar "el cambio de modelo" que afecta al turismo. Por su parte, Boya afirmó que el estudio es "un buen instrumento de

transformación del país" y que puede servir "como una hoja de ruta estratégica para el turismo de verano y otoño, complementando la actividad de la nieve".

El Plan Turístico remarca las potencialidades del destino de Aran en el conjunto del Pirineo, en el que puede absorber una importante demanda internacional de senderismo, bicicleta de montaña y bienestar en montaña, término en el que se

incluyen aspectos como termalismo, salud o relax. Con ese fin se pretende potenciar nuevos productos que comercializar ante la fuerte competencia mundial, en especial de Centroeuropa.

El primer paso, crear comisiones entre administración y el sector privado para empezar a trabajar en la elaboración de planes de calidad, en la nuevos productos y en la mejora de infraestructuras.

A.I.

OFERTA EN EL SITC

Turisme Val d'Aran aprovechó su presencia en el Salón Internacional de Turismo de Catalunya (SITC) para presentar sus nuevos productos turísticos, principalmente relacionados con el senderismo y la bicicleta de montaña.

En concreto, Eth Camin Reiau, en senderismo, y Pedals de Foc e Occitània, en BTT, son algunas de las atractivas propuestas planteadas por Turisme Val d'Aran a los visitantes del SITC.

El objetivo, promocionar el turismo de montaña en la temporada estival, siguiendo las líneas de actuación que marca el plan de desestacionalización e internacionalización con el que se pretende reactivar el turismo aranés.

Los interesados en conseguir más información sobre ambas propuestas, pueden ampliar su información en las webs www.caminreiau.cat y www.pedalsdoccitania.com.

A.I.

Vielha e Mijaran forma parte del proyecto 'Viles amb personalitat'

Consorcio junto con Puigcerdá, Cadaqués y Sitges



La presentación del consorcio 'Viles amb personalitat' tuvo lugar en el SITC de Barcelona.

El Ajuntament de Vielha e Mijaran forma parte, junto con los de Puigcerdá, Cadaqués y Sitges, del consorcio 'Viles amb personalitat', un proyecto que fue presentado oficialmente el pasado 16 de abril en el marco del Salón Internacional de Turismo de Catalunya (SITC), celebrado en Barcelona.

Este proyecto, que ya ha sido recogido con anterioridad en las páginas de Aran Información, tiene como objetivo principal potenciar Vielha como marca turística singular y de calidad y, de esa forma, contribuir también a la desestacionalización turística de la Val d'Aran. Y no sólo del territorio aranés, sino también de las otras tres ciudades que integran el consorcio: una de montaña, Puigcerdá, y dos costeras: Cadaqués y Sitges.

El Salón Internacional de

Turismo de Catalunya sirvió de marco para presentar esta iniciativa pionera en España, que ya empieza a dar sus primeros pasos.

El Ajuntament de Vielha e Mijaran ha lanzado ya su primera oferta a todos aquellos visitantes que deseen conocer la capital aranesa. La propuesta incluye disfrutar de un fin de semana en un hotel elegido por el cliente, que también podrá acceder a un producto cultural denominado 'Vielha, cultura y naturaleza occitana'. Este producto se ofrecerá anualmente durante los meses de mayo, junio, octubre y noviembre, con el fin de que el cliente que así lo desee disfrute de cuatro fines de semana diferentes y cuatro propuestas únicas a precios asequibles. Más información en www.vilesambpersonalitat.com.

A.I.



Grupo de alumnos participantes en la campaña de esquí escolar del CEIP Garona.

Actividades del CEIP Garona de Vielha

Teatro, campaña de esquí y entrevista a Joan Laporta

Los alumnos del CEIP Garona de Vielha han desarrollado una gran actividad extraescolar durante los últimos meses. Así, el pasado 29 de marzo, los escolares que forman parte de la sección de teatro de la Asociación Esportiva del centro protagonizaron la representación teatral "Oncle Bernat ei mòrt, o non?", adaptación de la obra de la escritora aranesa Manuela Ané, titulada "Tía Renata ei mòrt, o non?". El público salió satisfecho de la representación, y el grupo ya está ensayando una nueva obra para el tercer trimestre.

CAMPAÑA DE ESQUÍ

Unos días antes, los escolares del Ciclo Superior del CEIP Garona de Vielha clausuraron la campaña de esquí, que se ha desarrollado en dos fases: en enero y marzo. Durante una semana, los alumnos recibieron dos horas diarias de clases de esquí con los monitores de 'Era Escòla' en Baqueira Beret.

En la realización de esta campaña de esquí, el CEIP Garona ha contado con la colaboración del Consell Generau d'Aran, que aportó el transporte para todos los alumnos, y del Ajuntament de Vielha,

que subvencionó una parte del coste de las clases de los escolares de su municipio, así como de la empresa Baqueira Beret, que facilitó gratuitamente el 'forfait' para los escolares.

ENTREVISTA A LAPORTA

Aprovechando su estancia en la Val d'Aran, el presidente del FC Barcelona, Joan Laporta, visitó a los escolares del CEIP Garona de Vielha. Además, Laporta no tuvo problemas para ser entrevistado por un equipo de redactores de 6º de Radio Garona.

A.I.



Un momento de la representación teatral escolar.



La obra de teatro resultó todo un éxito.



Joan Laporta, con sus entrevistadores de Radio Garona.

Premios para el IES d'Aran en francés

Los alumnos del IES d'Aran de Vielha han conseguido dos premios en el Concurso de Radio que, organizado por la Associació de Professors de Francés de Catalunya (APFC), permite trabajar la lengua oral francesa y motiva la creación de los escolares. Los centros participantes deben grabar uno de los temas propuestos desde la APFC y el jurado tiene en cuenta la buena entonación, la creatividad y una correcta pronunciación.

El pasado 21 de abril, en el Institut Français de Barcelona tuvo lugar la entrega de premios, en la que los alumnos

de 2º de ESO ganaron el primer premio de su nivel, dotado con 200 euros en metálico. Además, los alumnos de 2º de Bachillerato se llevaron el primer premio en su nivel, dotado con un viaje a París. Los jóvenes estudiantes araneses estuvieron acompañados por su profesora de francés, Fabi Medan.

CHARLA

La Asociación de Madres y Padres del IES d'Aran de Vielha organizó una charla para padres y alumnos sobre el programa 'Viure i conviure', un programa de ayuda mutua que supone un inter-



Asistentes a la charla organizada por el AMPA del IES d'Aran de Vielha.

cambio solidario y no lucrativo basado en la convivencia entre generaciones. El coordinador territorial de la Obra

Social de Caixa Catalunya, Josep Florensa, explicó las bases de un programa por el que personas mayores com-

A.I.

Lectura por Sant Jordi

El colectivo Lengua Viua organizó, un año más, una lectura pública de textos literarios en aranés para festejar el Día del Libro, Sant Jordi. Un centenar de personas, entre ellos alumnos del CEIP Garona y el CEIP Alejandro Casona, se sumaron a los actos celebrados en la plaza del Consell Generau d'Aran.



Los jóvenes también se sumaron a los actos.



Una de las tómbolas benéficas organizadas durante la Setmana dera Solidaritat de Vielha.



A.I. Asistentes a una de las charlas sobre Cáritas celebrada en el Ajuntament de Vielha e Mijaran.



“A gatas por la biblioteca” de Vielha e Mijaran

La Biblioteca de Vielha continúa organizando actividades con las que introducir a los más pequeños en el mundo de los libros. Una de las últimas ha sido la experiencia “A gatas por la biblioteca”, dirigida a niños de 0 a 3 años, que tiene lugar los miércoles de 11 a 12.30 horas con el fin de fomentar la relación entre los libros y los bebés, además de captar nuevos usuarios. Además, continúan desarrollándose otras dos actividades, “La hora del cuento” y “Taller de manualidades, expresión artística y teatro con marionetas”, dirigidas a niños entre 4 y 10 años.

Santa Maria de Cap d'Aran de Tredòs recupera sus pinturas

La iglesia de Santa María de Cap d'Aran de Tredòs ha recuperado de forma virtual sus pinturas románicas que fueron expoliadas del templo tras la Guerra Civil y que actualmente se encuentran expuestas en el Museo Metropolitano de Nueva York.

Las pinturas, datadas en los siglos XI y XII, decoraban el ábside y el presbiterio del templo. En el conjunto pictórico destacaba la Madre de Dios en Majestad, situada dentro de la mandorla mística, sentada en el trono con una almohada y, sentado en su falda y mirando frontalmente al espectador, el niño Jesús que bendice con la mano derecha. Los rostros de ambos mantienen una expresión hierática. A su margen, aparecen los arcángeles Miquel y Gabriel.

La reproducción de las imágenes, que ya pudieron ser admiradas por los visitantes durante la pasada Semana Santa, ha sido posible gracias al acuerdo entre el Departamento de Política Territorial y Obras Públicas de la Generalitat, el Consell Generau d'Aran, la Entidad Menor Descentralizada de Tredòs y el Obispado d'Urgell, que han invertido más de 60.000 euros en el proyecto.



Las autoridades, interesadas en la moderna forma con la que Tredòs ha recuperado sus pinturas.

rial y Obras Públicas de la Generalitat, el Consell Generau d'Aran, la Entidad Menor Descentralizada de Tredòs y el Obispado d'Urgell, que han invertido más de 60.000 euros en el proyecto.

La recuperación virtual ha sido posible por medio de la proyección de imágenes de

alta resolución de las pinturas originales. De esta forma, la reproducción se sitúa en uno de los laterales de la nave, en lugar de en el ábside central donde estaban situados originariamente y donde en la actualidad hay un retablo.

Al acto de inauguración

asistieron, además del síndic Francés Boya y del director general de Arquitectura y Paisaje de la Generalitat, Joan Canyet, el presidente de la EMD Tredòs, Andrés España, y el vicario del Obispado d'Urgell, Josep Maria Mauri.

A.I.

El Consellh convoca las subvenciones para 2009

El Consell Generau d'Aran ha convocado las subvenciones y convenios para el año 2009, con objeto de colaborar con los gastos de organización de actividades relacionadas con el deporte, la música, cultura, juventud, servicios sociales, medio ambiente y ganadería, protección civil, promoción y trabajo, educación y turismo.

Podrán optar a estas ayudas económicas las entidades locales existentes en la Val d'Aran, las entidades y asociaciones sin ánimo de lucro domiciliadas en Aran y las personas físicas que realicen actividades sin ánimo de lucro en Aran.

Las solicitudes deberán presentarse en el Registre Generau del Consellh antes del 30 de junio de 2009, en horario de oficina. Más información en el Consell Generau d'Aran.

A.I.

Nuevo servicio de transporte interno entre Caneján y Bausen

El Consell Generau d'Aran ha puesto en marcha un nuevo servicio de transporte interno en Quate Lòcs, con el objetivo de comunicar las localidades de Canejan y Bausen con las de Les y Bossòst, y el resto de puntos de la Val d'Aran. Inicialmente, y con carácter experimental, fun-

cionará solo los miércoles.

El síndic d'Aran, Francés Boya, presidió la sesión del Consell de Terçón de Quate Lòcs, celebrado en Les, con asistencia de los alcaldes de Bossòst, Les y Canejan, Francisco Rodríguez, Emilio Medan y Carlos Lastera, respectivamente; el consejero Eduardo Valdecantos; y el concejal de Bausen, René Bugat.

Además, también se firmó el convenio entre el Consellh y Ajuntament de Les para financiar el Centre d'Acuelhuda Turistica (CAT) de la localidad del Baish Aran.

A.I.



La sesión del consell de Quate Lòcs tuvo lugar en Les.

El Plan Bolonia, a debate

Charla en el Ajuntament de Vielha, y consultas en la ECA

El Ajuntament de Vielha, a través de la conselleria municipal de Joenessa, organizó una conferencia sobre el Plan Bolonia, que contó con la presencia del jefe de estudios de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universitat de Lleida, Jordi Domingo.

La charla sirvió para abordar los detalles de un plan

que pretende establecer un único espacio de educación superior en Europa. Asimismo, también se hizo hincapié en las principales dificultades que está teniendo su implantación y el retraso que ha tenido España, que es el último país en implantar el nuevo plan de estudios de acuerdo a lo establecido en

Bolonia.

Por otra parte, el Espai entath Ciutadan en Aran (ECA) del Consell Generau d'Aran ha recibido más de una treintena de consultas sobre el Plan Bolonia, muestra del interés que despierta entre los estudiantes araneos.

A.I.



Asistentes a la charla sobre el Plan Bolonia en Vielha.

“Convertir Vielha en el centro del Pirineo”

Pau Perdices ha asumido la alcaldía de la capital aranesa

“Ser alcalde de tu localidad natal es lo mejor que te puede pasar como persona y como político”. Así de rotundo se muestra, apenas un mes de acceder a la alcaldía de Vielha e Mijaran, el nuevo municipio de la capital aranesa, Pau Perdices, que afronta su nueva responsabilidad “con mucha ilusión”.

El cumplimiento del pacto CDA-PP tras las elecciones municipales de 2007 han llevado a Pau Perdices a la alcaldía de Vielha, cargo que ya ocupó entre 1999 y 2003. “Siempre he dicho que la alcaldía es estar en primera línea de combate, en la trinchera. Es un trabajo muy bonito, pero también agobiante”, reconoce.

Pau Perdices está lleno de

ilusiones y retos, que tienen como objetivo “convertir Vielha en el centro de servicios y comercial del valle y del Pirineo”, siguiendo líneas de actuación que ya se marcó hace ocho años. “Muchos de ellos se han cumplido ya, pero hay que seguir trabajando en otros para consolidar Vielha e Mijaran, especialmente en la delicada situación económica en que nos encontramos”.

El nuevo alcalde de Vielha e Mijaran tiene muy claras cuáles deben ser sus líneas de actuación, que convergen en “convertir a Vielha en el centro de servicios y comercial de la Val d’Aran y también del Pirineo”.

Y, para conseguirlo, hay que ir cumpliendo objetivos.

“En primer lugar -afirma-, facilitar la accesibilidad a la vivienda a las personas que están trabajando en la Val d’Aran, sean jóvenes y no tan jóvenes”.

El siguiente paso sería impulsar los servicios con acciones “como la feria Vielha Activa, implicando a los comerciantes del municipio” y “gestionar el aparcamiento”, aspecto en el que entraría en juego el terreno de los antiguos cuarteles militares.

Pau Perdices piensa en atraer al visitante, pero quiere tener muy en cuenta a los vecinos de Vielha e Mijaran. “Hay que mejorar las condiciones de los ciudadanos en su día a día, acentuando la limpieza de las calles, mejorando las aceras y las calles...



Pau Perdices, nuevo alcalde de Vielha e Mijaran.

acciones del día a día para que la ciudad cada vez sea más atractiva”.

El alcalde no olvida tampoco a las trece pedanías de la capital aranesa. “Queremos mejorar los servicios de todos los pueblos”, empezando, según explica, “por la mejora de las redes de abastecimiento de aguas,

automatizándolas”, y mejorando también el sistema de depuración de las aguas residuales.

Estos son sólo algunos de los proyectos que Pau Perdices confía en impulsar durante el periodo que le resta al frente del Ajuntament de Vielha e Mijaran.

A.I.

Luz verde al desmantelamiento de las instalaciones de Tuca



Los viejos e inoperativos remontes de Tuca serán retirados de la montaña en breve.

Una de las primeras decisiones de Pau Perdices en su regreso a la alcaldía de Vielha e Mijaran ha sido conceder la licencia de obras para el desmantelamiento de las actuales instalaciones de esquí de Tuca, unas obras que se iniciarán a partir del mes de mayo, cuando ya no haya nieve en la montaña.

La retirada de los viejos remontes, así como del resto de infraestructuras de la antigua estación actualmente en desuso, es uno de los fallos de la sentencia judicial que hace un tiempo ordenó la disolución de la sociedad Tuca Malh Blanc, antigua responsable del complejo invernal de la capital aranesa. “Se trata de retirar todos los escombros de la montaña y dejarla lo más limpia posible”, explica el alcalde de Vielha, Pau Per-

dices, que reconoce que “no hacemos sino cumplir la sentencia”.

La empresa Trameol Express S.L. será la responsable de realizar el desmantelamiento de las instalaciones. El coste de los trabajos se sufragará con el importe de la venta del material recuperado de la montaña.

Por otra parte, y según informa el Ajuntament de Vielha, la empresa Tuca Malh Blanc, antigua promotora de la reapertura de la estación, continúa a la espera de la aprobación definitiva de la recalificación de los terrenos de Betrén en los cuales está previsto que se construyan viviendas y hoteles. La decisión está ahora en manos de la Comisión de Urbanismo de la Val d’Aran.

A.I.

OPEL

VIELHA MOTOR, S.L.

Servicio oficial Opel

Pol. Industrial Mijaran Nau 9
T. 973 64 05 11 Fax 973 64 24 31 M. 630 93 40 57 / 609 62 61 26
Apt. Correos, 190 25530 VIELHA

Manos Unidas

SI QUIERES LA PAZ,
RECHAZA LA VIOLENCIA



**GRUPO
134**

GRUPO 134 COMUNICACION

**PRECISA COMERCIAL CON EXPERIENCIA
PARA GRUPO EDITORIAL**

Interesados enviar currículum a 134comunicacion@134comunicacion.com
o concertar entrevista con Dulce en el 974 31 30 49

Salardú honra a la Santa Creu

La localidad del Naut Aran vivirá con intensidad las primeras fiestas de la Val d'Aran

Un año más, Salardú se prepara para vivir con intensidad sus fiestas mayores en honor de la Santa Cruz, las primeras que se celebran en la Val d'Aran. La Comisión de Fiestas, integrada por los jóvenes de la localidad de Naut Aran, es la encargada de confeccionar el programa de unas fiestas abiertas a toda la Val d'Aran.

JUEVES 30

Las fiestas comenzarán con el tradicional concurso de butifarra en la Cafetería Era Trobada, a partir de las 15 horas.

A las 17, 'Mauta deth sanglièr', el jabalí o 'sanglièr' se ha despertado de su letargo invernal en la plaza y acompañará a los vecinos de Salardú durante estos cuatro días de fiesta, en los que también tendrán la compañía de Los McKensy's. A las 19 h., los pequeños podrán hacer sus pinitos en el mundo de la canción en el playback infantil. Y, por la noche, sesión de baile amenizada por las orquestas Gerunda y Cimarrón.

VIERNES 1

Los niños volverán a ser protagonistas el viernes. Desde las 10 de la mañana podrán disfrutar de los hinchables situados en el parking. A las 13, nueva cita, en este caso en el patio del colegio para la Talhada de socs, en la que solteros y casados dirimirán sus fuerzas y su destreza en el manejo del hacha.

La actividad continuará después de comer, con el concurso de 'quilhas' en la plaza de la Pica.

Es Gripets deth Naut



Foto de familia de los jóvenes que integran la comisión que se encarga de preparar el programa de la fiesta de Salardú.

Aran abrirán el turno de las actuaciones vespertinas, con sus bailes a las 18 h. Será el preámbulo para el espectáculo principal de las fiestas: la actuación del mago Yunke en el polideportivo de Salardú.

Y, por la noche, de nuevo sesión de baile a cargo de la orquesta 'La Dama'. Este año, además, se recupera el Playback de adultos, con un premio de 300 euros para el ganador. La fiesta continuará durante la madrugada con el Dj Faby, que inicia su gira 2009 en Salardú.

SÁBADO 2

El concurso de tiro al plato abrirá la programación del sábado, 2 de mayo. A las 10.30 horas en el campo de tiro.

Los más pequeños podrán disfrutar desde las 11 de la actuación del grupo de animación infantil Cremallera, que permitirá realizar talleres y otras muchas actividades con las que pasar toda la mañana.

Y la tarde... porque a partir de las 18 h., sesión de cucañas y otras pruebas de habilidad en la plaza de la Pica. La actividad seguirá durante un buen rato, continuará con la actuación de los "Daddy clowns", que llenarán de risas la plaza de la Pica.

A las 20.30 horas, primera sesión de baile. La música continuará a partir de la medianoche con las orquestas "Tarantela" y "Nueva Alasca", que amenizarán la sesión de baile de la noche.

DOMINGO 3

El domingo, día de la Santa Cruz, se celebra el acto más tradicional y esperado de las fiestas de Salardú: la Reunión de Cruces. A las 10.30 comenzará el recorrido por las calles de Salardú al que se irán sumando las cruces de los diferentes pueblos del municipio de Naut Aran, acompañadas por la charanga "Tal com sona". A las 11 h., en la iglesia de Sant Andreu se oficiará la misa, con el coro Orfeo de Tremp. Al concluir la celebración religiosa, mosen Pere Balagué ofrecerá coca y moscatel a los asistentes que después disfrutarán con los bailes araneses de Es Gripets de Naut Aran.

A las 13 h., los participantes podrán degustar el aperi-

tivo ofrecido por el Ayuntamiento, mientras que los más jóvenes elaborarán sus obras para el Concurso de Dibujo Rápido. A las 15 horas, pasacalles con "Tal com sona" y comida popular.

Tres horas después, a partir de las 18 h., en la plaça Major, "Es aubades son barades de Trèdos a Canejan non i an pas dues d'iguales en tota era Val d'Aran".

Y, para despedir las fiestas 2009, a las nueve de la noche tendrá lugar la cena popular y concurso de pasteles y tortillas, que tendrá lugar en el polideportivo. Allí tendrá lugar una sesión de bingo antes de que la orquesta Junior's amenice la última sesión de baile.

A.I.

10.000 lectores quieren conocer tus productos

el único periódico de Aran que llega a todas las casas y visitantes del valle

aranINFORMACION

Restos románicos en la iglesia de Sant Andreu

Durante las obras del proyecto expositivo del Crist de Salardú

La primera fase de las obras del nuevo proyecto expositivo del Crist de Salardú ha permitido descubrir restos del basamento románico del antiguo altar de la iglesia de Sant Andreu de Salardú y un pequeño paquete de reliquias envuelto en tejido, que datarian de finales del siglo XII o principios del XIII.

Los hallazgos fueron encontrados al sacar el gran altar y las maderas del ábside principal de la iglesia de Sant Andreu de Salardú. Durante las obras apareció el pavimento original de grandes sillares de piedra que contienen los tres basamentos. Asimismo, se han encontrado dos de los pilares sobre los que se situaria el ara románica.

Además, en una cavidad del pilar central aparecieron las reliquias, de origen desco-

nocido, que cumplen la ordenanza dictada por el Obispo de Comenge, Guilbert de Choisenne en la que dictaba que las reliquias sin certificación deberán ser sepultadas en el altar mayor, justo donde fueron encontradas.

Los hallazgos han obligado a paralizar las obras de forma provisional y a modificar el proyecto inicial para intentar integrarlas. Esta primera fase de las obras consistía en el saneamiento y preparación eléctrica del ábside principal de Sant Andreu para acoger al Crist de Salardú, del siglo XII, una de las obras más destacadas dentro de la imaginaria románica de Aran.

El proyecto tiene un presupuesto de 75.000 euros, de los que la Fundación Jesús Serra aporta 30.000 y el resto será financiado, a partes igua-

les, por el Consell Generau d'Aran, Ajuntament de Naut Aran, al que pertenece Salardú, y el Obispado de L'Urgell.

A.I.



CONSELL GENERAU D'ARAN



Arriba, las reliquias encontradas. Debajo, los restos del basamento que ha salido a la luz.



Fiestas de Salardú

En honor de la Santa Creu del 30 de abril al 3 de mayo

Vielha e Mijaran



Ajuntament de

VIELHA e MIJARAN

un poble actiu

trabalham entàs persones!!

Les prepara la 'shasclada'

La localidad del Baish Aran ultima los preparativos del haro que se quemará en 2010

Tal como manda la tradición, y siguiendo la costumbre recuperada recientemente, Les celebrará la 'shasclada deth Haro' el segundo sábado del mes de mayo, fecha que este año coincide con el 9 de mayo. La 'shasclada' es uno de los actos previos a la gran fiesta del fuego que la localidad del Baish Aran celebrará coincidiendo con Sant Joan.

Los preparativos comenzaron hace ya unos días, cuando un grupo de personas de Les salió a uno de los bosques próximos para talar el tronco de pino de unos 10 ó 12 metros, que ya puede verse a la entrada de la localidad aranesa.

El próximo sábado, 9 de mayo, los vecinos de Les se ayudarán de grandes barras de hierro para trasladar el tronco hasta la plaça deth Haro. Es un esfuerzo común, una unión de fuerzas en las que participan todos los vecinos, hombres y mujeres. Estas últimas se han ido sumando en los últimos años a la fiesta, en la



Los vecinos de Les viven con intensidad la 'shasclada deth haro', una fiesta muy especial.

que cada vez juegan un papel más activo. De hecho, además de ayudar durante el traslado del tronco, son las encargadas de su último relevo, el que va desde la plaça dera Glesia hasta la deth Haro.

Una vez en la plaza, empezará la 'shasclada', que consiste en abrir el tronco a golpe de pica para poder ponerle cuñas que faciliten que el aire lo seque, de forma que sea más fácil izarlo el día de Sant Pere y

facilite su quema posterior.

La fiesta continúa con una cena de hermandad en la sala de baile -los tickets este año costarán 13 euros- y posterior fiesta amenizada por 'Los del Cinca'.

Detenido el presidente de la asociación Avalon

El presidente de la asociación ecologista Avalon, Carlos Montero, está en prisión tras haber sido detenido el pasado 23 de abril junto a su abogado, Miquel C.R., por exigir, presuntamente bajo amenazas importantes cantidades de dinero a diversos empresarios de la Val d'Aran a cambio de no denunciar supuestas irregularidades.

Los detenidos utilizaban la cobertura de la asociación, fundada y dirigida por Montero y que teóricamente se dedicaba a la protección del medio ambiente.

Según informa el diario 'Segre', los Mossos d'Esquadra esperan recibir más denuncias de extorsionados en los próximos días.

A.I.

Les acogerá su Mercado de flores y plantel de huerto

Los martes 5, 12 y 19 de mayo en la plaza del Ajuntament

Durante todo el mes de mayo, tal como ya es habitual, Les acogerá el mercado de flores y plantel de huerto, una cita esperada en toda la Val d'Aran.

Los días de mercado comenzarán el martes, 5 de mayo, y se prolongarán tam-

bién los dos martes siguientes, esto es el 12 y el 19 de mayo.

En los tres casos, los puestos se situarán en la plaza del Ajuntament de la localidad del Baish Aran a partir de las 15 horas.

En las distintas para-

das podrá encontrarse una amplia oferta, principalmente de plantel de huerto con tomates, cebollas, pimientos, coles, puerros, berenjenas, apio... además de una gran variedad de mercado de flores.

A.I.

Festival de Jazz en Comenges

El Éclectik jaztival, del 20 al 24 de mayo en Saint Gaudens

La localidad gala de Saint Gaudens acogerá, del 20 al 24 de mayo cerca de una treintena de conciertos gratuitos, englobados en el Festival de Jazz en Comenges 'Éclectik jaztival'.

El evento es una cita ineludible para la prensa especializada y también para un buen número de aficionados araneses que no dudan en despla-

zarse dada la atractiva programación del festival, que puede consultarse en la web www.mjc-st-gaudens.org.

El alcalde de Saint Gaudens, Jean Raymond Lepinay, aprovechó la estrecha relación que une su municipio con la Val d'Aran para presentar los destalles del evento en un acto celebrado en el Consell Generau d'Aran.

A la presentación también asistió el director del festival, Bertrand Auban, además del síndic d'Aran, Francés Boya, y la cap de Cultura y Política Lingüística del Govern aranes, Maria Vergés. Las buenas relaciones entre ambas instituciones, Consell y Ajuntament, hicieron posible esta presentación en Aran.

A.I.



Presentación del Festival de Jazz en Comenges en Aran.



Ideas para nuestra casa

Casa nueva o reforma de la que ya tenemos. En un momento como éste de crisis, cualquiera de las dos opciones pueden ser buenas. Si hay posibilidad, existen viviendas nuevas con unos precios que siguen bajando; si no, siempre podemos optar por reformas que, además, nos permiten ahorrar en el corto y medio plazo, tanto energía como agua. En cualquier caso, la recomendación pasa por acudir a los profesionales, quienes siempre nos aconsejarán la mejor opción para nuestras posibilidades.

Centrándonos en el apartado de las reformas, hablemos primero de materiales. La gran variedad de productos cerámicos se mueve entre el ladrillo común de construcción y el novedoso vidrio óptico especializado, pasando por la porcelana.

Una de las estancias que más acusan el paso del tiempo son los baños. Pero la gama de muebles y sanitarios es extensa y nos permiten múltiples combinaciones: platos de ducha antideslizantes para evitar caídas (especialmente útiles para personas mayores), hidromasajes, mamparas o grifería termoestática (para elegir la temperatura a la que sale el agua), que permite ahorrar agua y tiempo.

El aislamiento de la vivienda es uno de los aspectos más importantes, tanto a la hora de comprar como a la de reformar. Las nuevas normativas ya exigen, en materia acústica, triplicar las condiciones actuales, para que no se sobrepasen los 50 decibelios los sonidos que salgan de una vivienda. Además, hay que tener en cuenta el aislamiento térmico, para



el que existen excelentes materiales para las paredes exteriores e interiores, las ventanas y las puertas. En las ventanas, ya es por todos conocido el doble acristalamiento con cámara, útil sobre cualquier material (madera, pvc o aluminio) y no hay que olvidar las persianas que pueden llegar a reducir hasta un 20 por ciento las pérdidas de calor.

A.I.

PEQUEÑOS CONSEJOS Y CURIOSIDADES

Motivos para aislar bien

Tu nevera, tu pizarra familiar

La aislación térmica permite aumentar la temperatura superficial interior de los muros exteriores. Esto, a su vez, permite:

- mejorar el confort térmico de los habitantes (el confort térmico depende de la temperatura superficial de las superficies)
- disminuir los riesgos de condensación superficial y de formación de hongos.
- disminuir los riesgos de salud para los habitantes debidos a bajas temperaturas del aire y de las paredes, al desarrollo de hongos y contaminación intra domiciliaria por gases de combustión de estufas que no usan

Si eres de esas personas que siempre están dejando notas en la nevera puede que esta idea te interese. Se trata de algo muy práctico y que convertirá toda tu nevera en un tablón, además de darle un toque muy original a ese rincón de la cocina.

La idea es pintar las puertas de la nevera con pintura pizarra para así poder dejar todas las notas que quieras escritas con tizas y borrarlas fácilmente.

Además si te decides a hacerlo no te preocupes, los imanes seguirán actuando así que puedes tener una especie de dos por uno.



Promociones e Construcciones
dera Gasconha

Tel. 630 058 776 • 615 414 505

**VENTA DE
2 APARTAMENTOS**
PRECIO EXCEPCIONAL
Subrogación de hipoteca

Paseo Sant Blai 2 • 25540 LES

**CONSTRUCCIONES
ANPEMA 2001 S.L.**

PERFECTO BREA

Empresa certificada por AENOR con la norma ISO/9001
Nº ER-0032-2007

C/ dera Closa, 18 anpema2001@aranweb.com Tel. 973 647 321
25550 - BOSSÒST www.construccionesanpema.es Móvil 679 439 655

www.finques-saplan.com
GESTIÓN INMOBILIARIA

SERVICIO DE LIMPIEZA

C/ Sant Jaume, 9
25540 LES
Tel-Fax 973 64 84 69
Móvil 609 208 803
info@finques-saplan.com

**consultas
y sugerencias**
902 333 134

inmobiliarea
administración de fincas · alquiler · compra-venta · reformas
Tel. 973 64 10 73 · www.inmobiliarea.com

21 años prestando servicio





De las caras sonrientes al final del torneo de San Sebastián...



...a las más serias tras la actuación en el Campeonato de España sub-11.

Actividad del Hockey Geu d'Aran

Los sub-11 participaron en el Campeonato de España de su categoría en el que, según su entrenador, acusaron la falta de horas de entrenamiento sobre hielo

Los sub-11 del Hockey Geu d'Aran participaron sin demasiada fortuna en el Campeonato de España sub-11 celebrado en la localidad madrileña de Boadilla del Monte con la participación de ocho equipos.

Los araneses no tuvieron fortuna en la competición que contó también con la presencia del Txuri Urdiñ, CH Jaca, FC Barcelona, Majadahonda, Boadilla, Milenio de Logroño y Puigcerdá. Los del Hockey Geu d'Aran perdieron todos los encuentros y se vieron abocados a la última posición del torneo que ganó Puigcerdá.

El entrenador aranes, Igor Zemchenko, se lamentó de la actuación de su equipo a pesar del comportamiento, lucha y entrega de los jugadores en la pista. En este sentido, el técnico hace un nuevo llamamiento: "para obtener mejores resultados es fundamental entrenar más en el hielo. Nuestros niños afirman tienen muchas cualidades, ilusión y empuje, pero les falta técnica y mucha práctica".



Los veteranos araneses se impusieron al Madrid en el amistoso celebrado en Vielha.

ca. Y con solo dos horas a la semana, y a veces menos de dos horas, no se puede progresar lo que nos gustaría".

El equipo aranes en Boadilla estuvo formado por Jusep Estevez, Iñigo Solá, Ramón Vidal, Nestor Delseney, Abel Moga, Dani Lema, David Martínez, David Rodríguez, Guillem Puyol, Javier Sola, Miquel Palobart, Oriol Cau,

Pol Arro, Jusep Capel, Marc Vidal y Peir Cónsul.

SAN SEBASTIÁN

Mejor fueron las cosas a principios de abril, en que los sub-11 del Hockey Geu d'Aran lograron un destacado tercer puesto en el Torneo Internacional del Eurociudad celebrado en San Sebastián, con equipos de Logroño, Toulo-

use, Majadahonda, Pamplona, Guipúzcoa y Txuri Urdiñ.

Los araneses acabaron en un meritorio tercer lugar tras ganar todos sus enfrentamientos, excepto los disputados ante el Txuri Urdiñ y Guipúzcoa, éste último decisivo en la lucha por el podio.

Pese a todo, excelente actuación de todo el equipo y destaca la labor del joven

portero Ramón Feixa, que lo paró casi todo y que, como el resto de sus compañeros, salió al hielo con la voluntad de ir a por todas.

El Hockey Geu d'Aran contó con Ramón Feixa, Iñigo Solá, Pau Capel, Néstor Delseney, Jusep Estévez, Xavi Sastrada, José Solá, Guillén Puyol, Peir Consul y Javier Solá.

VETERANOS

El equipo de veteranos del Hockey Geu d'Aran también han disputado algunos amistosos en las últimas semanas, como el que les enfrentó a un combinado de Madrid en un encuentro que concluyó con una clara victoria aranesa por 7-4.

Por el Hockey Geu d'Aran jugaron Paco Cau, Nikhail Danilenco, Jordi Galindo, Dani Castet, Iñaki Salegui, Pau Bravo, Franc Dedieu, Marek Bican, José María Consul, Pitu Brunet, Igor Zemchenko, Sergi Peña, Enric Jiménez y Quim Gómez.

A.I.

FELICITE LOS MOMENTOS ESPECIALES GRATIS

Nombre y apellidos.....

Tipo de celebración:

- Boda
- 1^aComunión
- Cumpleaños
- Aniversario Boda
- Bautizo
- Otros

Día de la celebración.....

Texto para publicar.....

RELLENE ESTE CUPÓN Y ENVÍELO A:

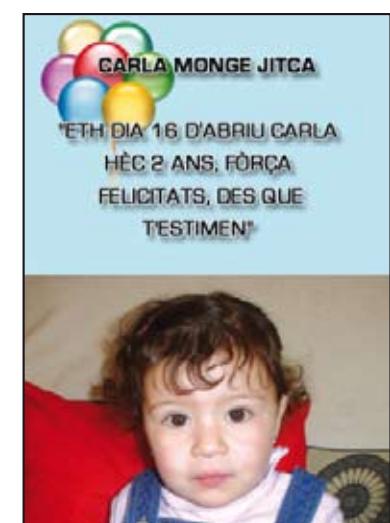
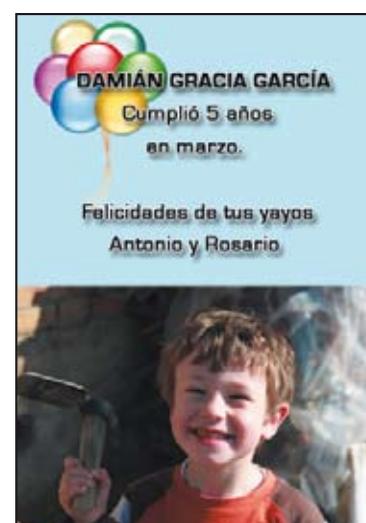
134 COMUNICACIÓN
ACADEMIA CERBUNA, 6 - 1^ºD
22300 BARBASTRO (Huesca)

SE ADJUNTA FOTO:

SI NO

Las fotos no se devolverán

Estos datos son confidenciales y para uso exclusivo de este periódico
No se utilizará con ningún otro propósito



El CAEI arrasa en el Nacional

Los esquiadores araneses consiguieron doce medallas, cuatro de ellas de oro, en el Campeonato de España Infantil cuya fase final se disputó en Sierra Nevada

Doce medallas -cuatro de oro, tres de plata y cinco de bronce- es el balance conseguido por los esquiadores del Club Aranés d'Esports d'Iuèrn, CAEI, en el Campeonato de España Infantil, en las categorías Infantil I y II, que esta temporada se ha celebrado por el sistema de fases, premiando de esta forma la regularidad a lo largo de toda la campaña invernal.

De esta forma, los esquiadores han ido acumulando puntos en las distintas competiciones celebradas, hasta concluir en la fase final celebrada en la estación andaluza de Sierra Nevada. En las pistas "El Prado de las Monjas", situadas en la zona de Montarto, los jóvenes deportistas procedentes de clubes de distintas partes de España disfrutaron de unas excelentes condiciones de las pistas, con abundancia de nieve y bajas temperaturas que parecían totalmente invernales.

Los esquiadores araneses han tenido una destacada actuación en este Campeonato de España Infantil que ha



Foto de familia de los infantiles del CAEI que participaron en el Campeonato de España.

premiado más la regularidad que un resultado puntual, como en anteriores ocasiones. Además de los que consiguieron alcanzar el podio final en alguna de las disciplinas -supergigante, gigante, slalom y combinada-, hay

que resaltar que el CAEI fue el club de España que más corredores clasificó para la final celebrada en Sierra Nevada.

En Infantil I, Clara López cumplió las expectativas y se proclamó doble campeona de

España en la modalidad de gigante y supergigante, además de obtener un meritorio segundo lugar en la clasificación general.

Mucho mejor fueron las cosas en la competición de Infantil II. La aranesa del

CAEI Julia Bargalló fue la gran protagonista y se proclamó campeona de España absoluta al imponerse en la general y conseguir también una medalla de oro en el gigante, a la que se sumaron las medallas de plata obtenidas en el slalom y en la combinada y el tercer lugar en el supergigante.

No fue la única. Así, su compañera Eli Samper obtuvo un doblete de bronce al ser tercera en el slalom y en la combinada. Y, para redondear la actuación de los araneses, los terceros puestos de Ona Rocamora en el gigante y de Alex Puente en la misma competición, pero en categoría masculina.

Con esta competición se pone el broche final a una temporada histórica por los buenos espesores de nieve. No obstante, los integrantes de los equipos de competición del CAEI apenas disfrutarán de unas semanas de descanso antes de empezar a preparar las concentraciones de pretemporada.

A.I.

El CEGVA compite en Vitoria

Cinco patinadores araneses participaron en el Campeonato de España Infantil

El Club d'Esports de Geu dera Val d'Aran, CEGVA, ha participado en los Campeonatos de España Infantiles celebrados en Vitoria. Por primera vez en la historia del club aranes, cinco patinadores conseguían pasar los 'test' que dan el billete para el Nacional, aunque son ya siete los deportistas del CEGVA que están en categorías de primera división.

La mejor clasificación en Vitoria fue el séptimo lugar conseguido por Tòn Consul en infantil masculino.

Además, en debutante femenino, Ona Masip acabó décima.

Algo más lejos del podio estuvieron las participantes en la categoría de infantil femenino, con el decimoquinto puesto de Andrea Vidal, el vigésimo sexto de Carmen Nart y el vigésimo octavo de María Riart.



Los patinadores del CEGVA que participaron en el Nacional de Vitoria, junto a su entrenadora.

EXHIBICIÓN

Un año más, los integrantes de la Escuela de Patinaje del Palai de Gèu y del CEGVA se sumaron a los actos celebrados durante la Setmana

d'Esport Solidaritat de Vielha con una exhibición de patinaje sobre hielo. Sobre la pista de hielo, un buen número de público pudo comprobar la progresión de los jóvenes

patinadores araneses y ver un avance de las coreografías que están preparando para la Gala de fin de curso prevista para junio.

A.I.

La selección de esgrima, concentrada en Aran

La selección española de esgrima, capitaneada por José Luis Abajo 'Pirri', subcampeona del mundo en 2006, se desplazó hace unos días hasta la Val d'Aran para preparar su participación en la doble cita que debe afrontar esta temporada: el Campeonato de Europa que se celebrará en junio y el Mundial programado para octubre.

Alojados en el albergue Era Garona de Salardú, los integrantes de la selección de esgrima realizaban por la mañana su preparación física en Beret, mientras que por las tardes trabajaban diferentes aspectos técnicos en el Palai d'Esports de Vielha. Allí, ofrecieron una exhibición pública al final de su concentración.

A.I.

CULTURA

Cine Fòrum Vielha

En mayo continúa la programación del Cine Forum que Aran Teatre organiza los jueves en el Cine de Vielha.

La excepción será 8 de mayo, en que el Refugiado dera Honerà acogerá la película "Territorio de abejjas, paisaje de hombres", de Daniel Orte.

El 14 de mayo, ya en el Cine de Vielha, "Arrebato", de Iván Zulueta, y el corto "Carisma", de David Planell.

Una semana después, el 21, el turno será de "Bamako", de Abderrahmane Sissako, y del corto "Binta y la gran idea", de Javier Fesser.

Y, finalmente, el 28 de mayo, "Basquiat", de Julian Schnabel, con el cortometraje "Madres", de Mario Iglesias.

MUSEOS

El Museo del Valle de Arán fue creado en el año 1983 con el objetivo de trabajar en la investigación, conservación y difusión del patrimonio natural y cultural aranés. Inspirado en la filosofía y en el modelo de los museos denominados ecomuseos, su proyecto propone la creación en el Valle de Arán de una red de lugares de interés patrimonial. Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

FIESTAS

Sant Pònç en Vielha

Vielha celebrará el próximo 11 de mayo la Fiesta de Sant Pònç con el tradicional concurso de pasteles, licores y confituras organizado por el Ajuntament de Vielha e Mijaran. Los interesados en participar deberán presentar sus productos de 17 a 17.30 horas.

EDUCACIÓN

Pruebas de nivel de aranés

Los interesados en conseguir los certificados de conocimiento de aranés sin haber asistido a los cursos organizados por el Consell, deben inscribirse antes del 22 de mayo en el Consell Generau d'Aran.

DEPORTES

'Trofeo Luis Alós' de petanca

El 14 de mayo, domingo, se celebrará una nueva edición del Concurso de Dupletas de Petanca 'Trofeo Luis Alós', organizado por la Asociación de Petanca de Les. La competición, que se disputará por el sistema de non stop, arrancará a las 14.30 horas, y hasta media hora antes podrán realizarse las inscripciones.

EXPOSICIÓN

Aran Clavis Regni

La iglesia de Sant Joan de Arties acoge hasta el próximo mes de junio la muestra "Aran Clavis Regni. Era defensa d'un pais". La entrada es gratuita y puede visitarse de martes a domingos de 17 a 21 horas.

■ TELÉFONOS DE INTERÉS

AJUNTAMENTS

Arres.....	973 641 819
Arrò.....	973 640 939
Arties.....	973 641 612
Aubèrt.....	973 644 030
Bagergue.....	973 644 030
Bausen.....	973 647 024
Betren.....	973 640 018
Bossòst.....	973 648 157
Canejan.....	973 648 160
Es Bòrdes.....	973 640 939
Escunhau.....	973 641 776
Gausac.....	973 640 018
Gessa.....	973 644 030
Les.....	973 648 007
Salardú.....	973 644 030
Tredos.....	973 644 279
Vilac y Vielha.....	973 640 018
Vilamós.....	973 640 739

DISPENSARIS MÈDICS

Artiés.....	973 642 847
Bossòst.....	973 648 211
Les.....	973 648 229
Salardú.....	973 644 030
Espitau Comarcau Vielha.....	973 640 006

FARMÀCIES

Càtala (Vielha).....	973 642 346
Palà (Vielha).....	973 642 585
Almansa (Bossòst).....	973 648 219
Palà (Arties).....	973 644 346
Palà (Baqueira).....	973 644 462

GUARDIA CIVIL

Bossòst.....	973 648 207
Salardú.....	973 644 032
Urgències.....	062
Vielha.....	973 640 005

INFORMACIÓN I TORISME

Bossòst.....	973 647 279
Les.....	973 647 303
Salardú.....	973 645 197
Vielha.....	973 640 110

POMPIERS.....	973 640 080
---------------	-------------

TAXIS

Juan Vidal (Vielha).....	609 317 544
	973 640 966
Fulgencio Dedieu (Vielha).....	629 370 070
Siman.....	0033561794594
Farrus (Luchon).....	0033561790678

OTROS

Alsina Graell (Barcelona).....	932 656 592
Alsina Graell (Vielha).....	639 380 373
Autobuses Alsa.....	902 422 242
Consell Generau D'Aran.....	973 641 801
Emergencies e Recast de Muntanya.....	973 640 080
Estación de Esquí Baqueira-Beret.....	973 639 000
Mossos d'Esquadra (Vielha).....	973 357 285
Policía Nacional (Urgències).....	091
Policía Nacional (Comisaría Les).....	973 648 014

CINES

Vielha.....	973 640 830
Bossòst.....	973 648 157
	www.circusa.com

SUDOKU

8			6			4		1	
		7				2			
1			2		9		3		
6	2					3	7		
3								9	
5	9					8	4		
2		3		7			8		
		5				1			
7		5	1					9	

2	8	3	6	7	4	9	1	5
5	9	7	8	1	3	2	6	4
4	1	6	2	5	9	7	3	8
8	6	2	9	4	5	3	7	1
3	4	1	7	8	2	6	5	9
7	5	9	1	3	6	8	4	2
1	2	4	3	9	7	5	8	6
9	3	5	4	6	8	1	2	7
6	7	8	5	2	1	4	9	3



WEBS

- www.elconfidencial.com
- www.aran.org
- www.vielha-mijaran.com
- www.torismoles.com
- www.bossost.es
- www.torismearan.org
- www.nautaran.org
- www.palaidegeu.com
- www.eteva.org
- www.baqueira.es
- www.todomultas.com
- www.luchon.com
- www.stgaudens.com
- www.becas.com

Mès transpòrt public



ARAN / BARCELONA

**Eth Conselh Generau d'Aran vos informe
des naui servicis de bus entà Lleida e
Barcelona, qu'amplien es prestacions
actuaus**

ARAN / LLEIDA



ARAN - BARCELONA				
8:30	15:30	Aeropòrt deth Prat	10:15	
9:00	16:00	Barcelona	9:45	21:45
9:10	16:10	Passeg de Gràcia		
9:30	16:30	Palai Reiau	9:15	21:15
10:50	17:50	Balaguer	7:55	19:55
11:05	18:05	Balaguer	7:40	19:40
11:35	18:35	Alfarràs	7:10	19:10
13:00	20:00	El Pont de Suert	5:45	17:45
13:10	20:10	Vilaller	5:35	17:35
13:45	20:45	Vielha	5:00	17:00
13:47	20:47	Vilac	4:58	16:58
13:49	20:49	Aubèrt	4:56	16:56
13:51	20:51	Arròs	4:54	16:54
13:53	20:53	Es Bòrdes	4:52	16:52
13:55	20:55	Era Bordeta	4:50	16:50
14:01	21:01	Bossòst	4:44	16:44
	21:05	Les	4:40	16:40

ARAN - LLEIDA				
7:20	17:10	Les	13:05	19:05
7:45	17:30	Vielha	12:45	18:45
8:20	18:05	Vilaller	12:10	18:10
8:30	18:15	El Pont de Suert	12:00	18:00
9:53	19:38	Alfarràs	10:37	16:37
9:57	19:45	Almenar	10:33	16:33
10:07	19:52	Torrefarrera	10:23	16:23
10:15	20:00	Lleida Est. Autobusi	10:15	16:15
10:30 (*)	20:15(*)	Lleida RENFE	10:00	16:00

(*) Damb correspondéncia damb línhes der AVE o Avant de/a Madrid e Barcelona.

Conselh Generau d'Aran

Comprometudi damb era mobilitat des personnes

www.aran.org